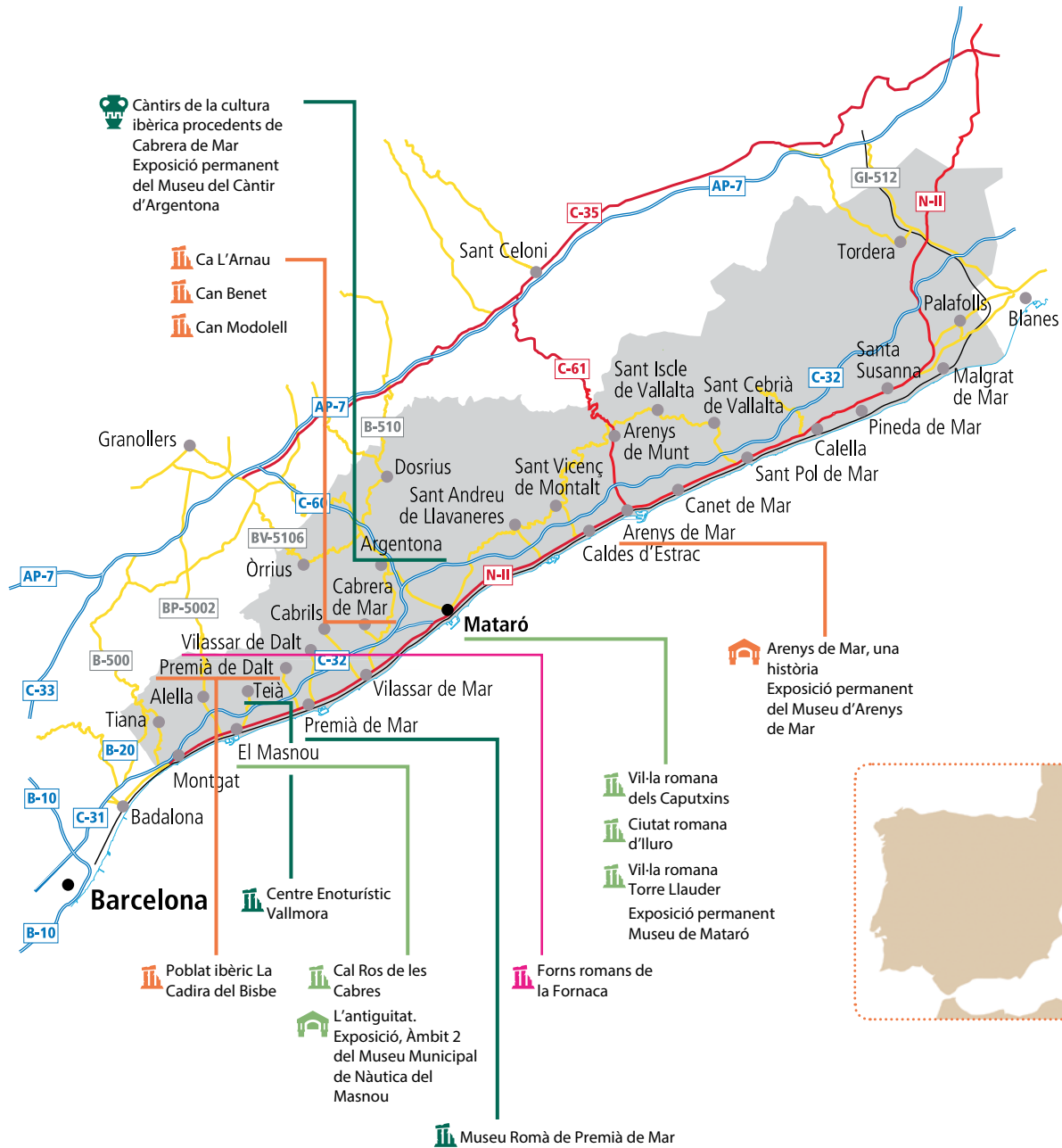


jaciments arqueològics al maresme



yacimientos arqueológicos en el maresme
archeological sites in maresme
sites archéologiques dans le maresme





EL MARESME

LLEGENDA/ LEYENDA /LEGEND/ LÉGENDE



Informació i contacte
Información y contacto
Information and contact
Informations et contact



Accés lliure
Acceso libre
Free access
Accès libre



Visites guiades. Consulteu per a més informació i reserves.
Visitas guiadas. Consulte para más información y reservas.
Guided tours. Ask for more information and reservations.
Visites guidées. Consultez pour plus d'informations et réservations.



Visites guiades. Prèvia inscripció
Visitas guiadas. Previa inscripción
Guided tours. Previous registration
Visites guidées. Pré-inscription



Accessible per a usuaris de cadira de rodes
Accesible para usuarios de sillas de ruedas
Wheelchair accessible
Accessible aux personnes en fauteuil roulant



Aparcament reservat discapacitats
Estacionamiento reservado discapacitados
Reserved parking for disabled persons
Stationnement réservé aux personnes handicapées



Accessible per a cecs o deficients visuals
Accesible para ciegos o deficientes visuales
Accessible to blind or visually impaired persons
Accessible aux personnes aveugles ou malvoyantes



Accessible per a sords o hipoacústics
Accesible para sordos o hipo-acústicos
Accessible to hearing impaired persons
Accessible aux personnes sourdes ou malentendantes



Entrada gratuïta
Entrada gratuita
Free admission
Entrée gratuite



Idiomes
Idiomas
Languages
Langues



Visible des de l'exterior
Visible desde el exterior
Visible from the outside
Visible de l'extérieur



Coordenades
Coordenadas
Coordinates
Coordonnées



WC adaptats
WC adaptados
Adapted toilets
WC adaptés



Llenguatge braille
(només en el mòdul per a cecs però
no a la resta del museu)

Lenguaje braille
(solo en el módulo para ciegos pero
no en el resto del museo)

Braille
(only in the module for blind and
visually impaired persons but not in
the rest of the museum)

Braille
(uniquement dans le module pour
personnes aveugles, pas dans le
reste du musée)

CENTRE ENOTURÍSTIC I ARQUEOLÒGIC DE VALLMORA

TEIÀ

C/ Ernest Lluch, 41

Espai museïtzat
Espacio musealizado
On-site museum area
Espace musée



Dissabtes i diumenges de 10 a 14h
(+34) 93 555 99 77
Dilluns a divendres (+34) 691 170 860



tanitdifusio@tanitdifusio.cat



reserves@tanitdifusio.cat

Dissabte i diumenge /Sábados y domingos
Samedi et le dimanche /Saturday and sundays
10.00 a 14.00h

Serveis adaptats
Servicios adaptados
Adapted services
Services adaptés



41.4888512737562 (41° 29' 19.86" N)
2.310812883189328 (2° 18' 38.93" E)

El Centre Enoturístic i Arqueològic de Vallmora és un equipament cultural que engloba un jaciment arqueològic d'època romana i un petit centre d'interpretació sobre la romanització de Catalunya i la DO Alella. El celler romà de Vallmora va ser un centre de producció vitivinícola de la Laietània romana amb activitat documentada entre els segles I aC i V dC. Vint-i-dos segles després, l'equipament permet entendre com era el conreu, la producció i la comercialització del vi laietà a l'època romana.

El Centro Enoturístico y Arqueológico de Vallmora es un equipamiento cultural que engloba un yacimiento arqueológico de época romana y un pequeño centro de interpretación sobre la romanización de Catalunya y la DO Alella. La bodega romana de Vallmora fue un centro de producción vitivinícola de la Layetania romana con actividad documentada entre los siglos I aC y V dC. Veintidós siglos después, el equipamiento permite entender como era su conreo, la producción y la comercialización del vino layetano en la época romana.

Le Centre Enotouristique et Archéologique de Vallmora est un équipement culturel qui comprend un site archéologique datant de l'époque romaine et un petit relais d'information sur la romanisation de la Catalogne et l'appellation DO Alella. Les caves romaines de Vallmora ont représenté un lieu de production vitivinicole de la région romaine de Laietània (occupant une partie de la Catalogne dont notamment le Maresme). L'activité y a été documentée entre le 1er siècle av. J.-C. et le Ve siècle apr. J.-C. Vingt-deux siècles plus tard, l'équipement permet de comprendre comment s'effectuaient la culture, la production et la commercialisation du vin de la région à l'époque romaine.

The Wine Tourism and Archaeological Center of Vallmora is a cultural facility that encompasses an archaeological site from Roman times and a small interpretive center on the Romanization of Catalonia and the DO Alella. The Roman cellar of Vallmora was a center of wine production in Roman Laietània with documented activity between the first century BC and the fifth century AD. Twenty-two centuries later, the facility enables us to understand the cultivation, production and commercialization of Laietanian wine in Roman times.

CAL ROS DE LES CABRES

EL MA

C de au e l,

E a u e t a t
E a c u e a a d
n- t e u e u a r e a
E a c e u e



Mu eu Munc a de ut ca de Ma n u
C e u a d a Truch, A
Te



e a n u t e r r a d e a r c a t
u e u n a u t c a e a n u c a t



er e a d a t a t
Servicios adaptados
Ada ted er ce
Services adaptés



Ca R una a d'època r ana ue unc na a c un centre r duct r de cer ca entre els segles II aC i V dC. Fou descoberta l'any 1899 pel propietari de la finca, Thomas Morrison, ue a tr bar un a c cr Le nter enc n ar ue ue han e tat e r d ue de ua , er han permès d cu entar a na re denca, a c a ar r tca, de tnada a ta er a at e at e de e ta ue a r c e Le re ete a Ca R s'utilitzaven er en a a r e a de a La et n a tran rtar- er ar a la resta de l'Imperi romà.

Ca R e una a de ca r ana ue unc naba c un centr r duct r de n y cerámica entre los siglos II a.C. y V d.C. Fue descubierta el año 1899 por el propietario de la finca, Th a M r r n, ue enc ntr un a c cr La nter enc ne ar ue ca han d e r dca y de uae , er han er td d cu entar a na re denca, a c a ar r tca, de tnada a ta ere ya acena e de a tarea a r c a La n ra hecha en Ca R e ut aban ara en a a r e a n de a Layetana y tran rtar r ar a re t de l er r an

Ca R a R an a h ch unct ned a a center r the r duct n ne and ttery bet een the nd century BC and the th century AD It a d c ered n by the ner the r erty, Th a M r r n, h unda ychr e ac The arche ca e ca at n ha e been rad c and ue en, but ha e enab ed u t d cu ent the re dent a area, a e a the rura art de ted t a rcutura r h and t ra e A h rae ade at Ca R ere used to hold Laietània's famous wine and transport it by sea to the rest of the Roman Empire.

Cal Ros est une villa datant de l'époque romaine qui faisait office de centre de production de vin et de poterie entre le IIe siècle av. J.-C. et le Ve ap. J.-C. Elle fut découverte en 1899 par le propriétaire du terrain, Thomas Morrison, qui y trouva une mosaïque polychrome. Les fouilles ont été sporadiques et inégales, mais ont cependant permis de situer l'espace de vie ainsi qu'une zone plus modeste d'ateliers et d'entrepôts pour les travaux de la ferme. Les amphores confectionnées à Cal Ros étaient emplies du célèbre vin de Laietània puis transportées par la mer vers le reste de l'Empire romain..

“L'ANTIGUITAT”, MUSEU MUNICIPAL DE NÀUTICA DEL MASNOU

EL MASNOU

En català
 En castellà
 En anglès
 En francès



© Raquel Piernas



Museu Municipal de Nàutica del Masnou
 Eixample de l'Estret



Ueu nautic i arqueològic
 de l'època romana



Dijous i divendres de 17 a 20 h. Dissabte d'11 a 14 h.
 Diumenge de 10 a 14 h. Dilluns de 10 a 14 h.
 Thursday and Friday 17 to 20 h. Saturday 11 to 14 h.
 Sunday 10 to 14 h. Monday 10 to 14 h.

Reservada
 Reservada
 Reservada



El Museu de Nàutica del Masnou és un centre d'activitats especialment de l'època romana, fruit de les excavacions realitzades a diferents indrets del municipi. De l'època romana, destaca el jaciment arqueològic de la Cañal de Cabre, un jaciment que representa un centre de producció de ceràmica entre els segles I dC i II dC, que de tren d'èpoques de cert luxe i enriquiment.

El Museu de Nàutica del Masnou és un centre d'activitats especialment de l'època romana, fruit de les excavacions realitzades a diferents indrets del municipi. De l'època romana, destaca el jaciment arqueològic de la Cañal de Cabre, un jaciment que representa un centre de producció de ceràmica entre els segles I dC i II dC, que de tren d'èpoques de cert luxe i enriquiment.

The Museu de Nàutica del Masnou és un centre d'activitats especialment de l'època romana, fruit de les excavacions realitzades a diferents indrets del municipi. De l'època romana, destaca el jaciment arqueològic de la Cañal de Cabre, un jaciment que representa un centre de producció de ceràmica entre els segles I dC i II dC, que de tren d'èpoques de cert luxe i enriquiment.

Le musée possède une importante collection de pièces archéologiques, certaines remontant au néolithique mais la plupart datant de l'époque romaine et issues des fouilles menées à différents endroits de la zone archéologique de la Cañal de Cabre, qui faisait office de centre de production de vin et de poterie entre le I^{er} siècle.

POBLAT IBÈRIC LA CADIRA DEL BISBE

REMIÀ DE DALT

C/Riera de Sant Pere, a 300 mts. de l'Escorxador



E a u e t a t
E a c u e a a d
n- t e u e u a r e a
E a c e u e



Museu de reme de Dat
re de Dat



Texte
r d u e u r e a d e d a t c a t



n er ne
n er na



er e a d a t a t
Servicios adaptados
Ada ted er ce
Services adaptés



E

Va ser construït en un turó de la vessant sud de la Serralada Litoral. S'eleva uns 267 m sobre el nivell del mar i té una superfície de gairebé 30.000m. Tota l'àrea és un poblat ibèric fortificat, datat des de a etat de e e l n a tan de e e l a C

ue c n tru d en un cerr de a ert ente ur de a erra ada Lt ra e e e a un bre e n e de ary tene una u er ce de ca T da e rea e un bad b r c r t cad , c n echa de de a tad de l ha ta edad de l a C

It a bu t n a h n the uthern e the C a ta Ran e, r n e eter ab e ea e e and c ern an area neary , uare eter The h e area a r t ed lber an ett e- ent dat n r the dde the th century t the dde the r t century BC

Ce village fut construit sur une colline du versant sud de la Cordillère Littorale. Il se trouve à 267 m au-dessus du niveau de la mer et sa superficie est de pratiquement 30.000m². L'ensemble constitue un village ibérique fortifié, datant de la moitié du VIe siècle et qui perdura jusqu'à la moitié du Ier siècle a -C

MUSEU ROMÀ

REMIÀ DE MAR

C Enrc ranad ,



Mu eu R
C Enrc ranad
re de Mar



u eur a re ade ar cat



er e ada tat

Servicios adaptados

Ada ted er ce

Services adaptés



Edifici octogonal d'època romana tardana, de 735 m2. en un estat excepcional de conservació, amb parets de 2,5 m. d'alçada com a mitjana, i amb tres fases d'ocupació que van *grosso modo* de a dC

Ed c ct na de ca r ana tardana, de , en un e tad e ce c na de c n er ac n, c n arede de , de a tura c eda, y c n tre a e de cu ac n ue an *grosso modo* de de e a dC

Late R an cta na bu dn , , n an e ce t na tate re er at n, th a ha n an a era e he ht eter , and three ha e ccu at n ran n r u hy r t AD

Bâtiment octogonale datant de l'époque romaine tardive, de 735 m2, particulièrement bien conservée, d nt e ar atte nent , de hauteur en yenne, et u a t hab t e durant tr ta e a ant r d de a r -C

FORNS ROMANS DE LA FORNACA

IL·LA BARCELONÈS

C. Eduard Ca. et. nt., n.

E a u e t a t
E ac u e a ad
n- te u e u area
E ace u e



© Gonzalo Sanguinetti



Te a artur e cat



u e u a ardeda t cat



er e ada tat
er c ada tad
Ada ted er ce
Services adaptés



Els Forns romans de la Fornaca és un dels jaciments d'època romana més ben conservats de Catalunya. El recinte arqueològic està format per una terrisseria amb tres forns circulars, dos de doble cambra (combustió i cocció) i un d'una única cambra. Destinats a la producció de material de construcció i grans recipients per emmagatzemar líquids (dolies), són un exemple d'una indústria local desenvolupada durant els segles I i II dC. que dona resposta a la necessitat constructiva en una àrea amb un gran nombre de vil·les romanes documentades.

Les fours romaines de la Fornaca est un des yaciments de l'èpoque romaine les mieux conservés de Catalogne. Le site archéologique est constitué d'une poterie comportant trois fours circulaires, deux fours à double foyer (combustion et cuisson) et un autre d'un seul foyer. Ces fours destinés à la production de matériaux de construction et de grands récipients pour le stockage de liquides (des cuves dites « dolies »), témoignent d'une industrie locale prospère au cours des I^{er} et II^e siècles ap. J.-C. répondant aux besoins de construire dans une zone comptant un grand nombre de villas romaines répertoriées.

La Fornaca Roman ovens is one of the best preserved archeological sites from Roman times in Catalonia. The archaeological site is formed by a pottery with three circular kilns, two of them dual-chamber (combustion and firing) and one consisting of a single chamber. Designed for the production of building materials and large vessels for storing liquids (dolum), they are an example of a local industry that operated during the 1st and 2nd centuries AD and that responded to the construction needs of an area with a great number of documented Roman villas.

Les fours romains de la Fornaca sont l'un des sites datant de l'époque romaine les mieux conservés de Catalogne. Le site archéologique est constitué d'une poterie comportant trois fours circulaires, deux fours à double foyer (combustion et cuisson) et un autre d'un seul foyer. Ces fours destinés à la production de matériaux de construction et de grands récipients pour le stockage de liquides (des cuves dites « dolies »), témoignent d'une industrie locale prospère au cours des I^{er} et II^e siècles ap. J.-C. répondant aux besoins de construire dans une zone comptant un grand nombre de villas romaines répertoriées.

CA L'ARNAU

CABRERA DE MAR

La Riera, 35

Espai museïtzat
Espacio musealizado
On-site museum area
Espace musée



Can Benet, centre d'atenció als visitants
Av. de la Zona esportiva, s/n
Cabrera de Mar
Tel. 674 011 450



turisme@cabrerademar.cat
www.gaudeixcabrera.cat



Serveis adaptats
Servicios adaptados
Adapted services
Services adaptés



41.5268, 2.3916

Les restes arqueològiques situades a la riera de Cabrera corresponen a dos jaciments d'època republicana superposats: una part d'una zona residencial amb domus de gran format i de tipologia clarament itàlica, magatzems, forns, tallers i, sobretot, les termes públiques d'Ilturo i, al damunt, un centre terrissaire de fabricació d'àmfores per a vi, presidit per un forn de planta rectangular.

Los restos arqueológicos situados en la riera de Cabrera corresponden a dos yacimientos de época republicana superpuestos: una parte de una zona residencial con domus de gran formato y de tipología claramente itálica, almacenes, hornos, talleres y, sobretodo, las termas públicas de Ilturo y, justo encima, un centro de alfarería de fabricación de ánforas para el vino, presidido por un horno de planta rectangular.

The archeological remains located in the Riera de Cabrera (arroyo) correspond to two overlapping Republican era sites: part of a residential area with a large domus, clearly of Italic typology, warehouses, ovens, workshops and, particularly, the public baths of Ilturo and, above, a pottery devoted to the manufacture of amphorae for wine, dominated by a rectangular kiln.

Les vestiges archéologiques situés à la riera de Cabrera correspondent à deux sites de l'ère républicaine superposés : une partie d'un quartier résidentiel avec un domus de grand format et clairement italique, des entrepôts, des fours, des ateliers, et surtout les bains publics d'Ilturo et au-dessus, un atelier de poterie fabricant des amphores pour le vin, présidé d'un four rectangulaire.

CAN BENET

CABRERA DE MAR

Av. Zona de la zona esportiva, s/n

Espai museïtzat
Espacio musealizado
On-site museum area
Espace musée



Can Benet, centre d'atenció als visitants
Av. de la Zona esportiva, s/n
Cabrera de Mar



Tel. 674 011 450
turisme@cabrerademar.cat
www.gaudeixcabrera.cat



41.5268, 2.3916

Les obres de reforma de la zona esportiva municipal van treure a la llum les restes d'una casa senyorial de grans dimensions d'època romana republicana, pavimentada amb mosaics sobre una base de picadís de ceràmica. Els motius decoratius estan fets amb tessel·les de color blanc i negre. La cronologia del conjunt es correspon a la documentada a la resta de sectors excavats de l'antiga Ilturo entre el 140-120 aC i el 90-80 aC.

Las obras de reforma de la zona deportiva municipal sacaron a la luz los restos de una casa señorial de grandes dimensiones de época romana republicana, pavimentada con mosaicos sobre una base de picadís de cerámica. Los motivos decorativos están hechos con teselas de color blanco y negro. La cronología del conjunto se corresponde a la documentada en el resto de sectores excavados de la antigua Ilturo, entre el 140-120 a.C. y el 90-80 a.C.

The renovation of the municipal sports area uncovered the remains of a large manor house dating from the Roman Republican era, paved with mosaics on a base of crushed pottery. The decorative motifs are made with white and black tesserae.

The chronology of the site corresponds to what has been documented in other excavated sectors of ancient Ilturo, between 140-120 BC and 90-80 BC.

Les travaux de rénovation des terrains de sports municipaux ont mis en lumière les vestiges d'une immense demeure seigneuriale datant de l'époque romaine républicaine, au sol fait de mosaïques posées sur de la terre battue. Les motifs décoratifs étaient faits de mosaïques en noir et blanc.

La chronologie de la composition coïncide avec celles qui ont été répertoriées dans les autres secteurs fouillés de l'ancienne Ilturo entre 140-120 av. J.-C. et 90-80 av. J.-C.

CAN MODOLELL

CABRERA DE MAR

Camí de Can Segarra, 26-30

Espai museïtzat
Espacio musealizado
On-site museum area
Espace musée



Can Benet, centre d'atenció als visitants
Av. de la Zona esportiva, s/n
Cabrera de Mar
Tel. 674 011 450
turisme@cabrerademar.cat
www.gaudeixcabrera.cat



41.5300, 2.3913

A Can Modolell, l'antic can Lledó, molt a la vora del mas, tocant al camí, hi ha el jaciment on s'han descobert vestigis que van des de l'època ibèrica fins a la baixa edat mitjana. Les restes més rellevants del conjunt són, però, les estructures del que podria haver estat un temple pagà dedicat al déu persa Mitra. Precisament, la datació dins la segona meitat del segle I dC d'una de les àrules (altar) dedicades a Kautes dona la datació més antiga per a un testimoni de culte mitraic dins de la península Ibèrica.

En Can Modolell, antiguo can Lledó, muy cerca del mas, tocando al camino, se encuentra el yacimiento donde se han descubierto vestigios que van desde la época ibera hasta la baja edad media. Los restos más relevantes del conjunto son, aun así, las estructuras de lo que podría haber sido un templo pagano dedicado al dios persa Mitra. Precisamente, la datación dentro la segunda mitad del siglo I d.C. de una de las arulas (altar) dedicadas a Kautes; da la datación más antigua para un testimonio de culto mitraico dentro de la península Ibérica.

At Can Modolell, the former Can Lledó, very close to the farmhouse and next to the road, lies the archeological site where vestiges have been discovered that date from the Iberian era through the Late Middle Ages. The most important remains of the site are, however, the structures that may have been a pagan temple dedicated to the Persian god Mithras. Precisely, the dating within the second half of the 1st century AD of one of the altars dedicated to Kauto provides the oldest dated testimony to the Mithraic cult on the Iberian Peninsula.

À Can Modolell, anciennement Can Lledó, tout près du mas et du chemin, se trouve le site où ont été découverts les vestiges remontant de l'époque ibérique au Moyen Âge tardif. Les vestiges les plus importants de la composition sont cependant les structures de ce qui aurait pu être un temple païen en l'honneur du dieu persan Mithra. Remontant précisément de la seconde moitié du 1er siècle ap. J.-C., l'un des autels consacrés à Cautes est le plus ancien témoignage d'un culte à Mithra sur la péninsule ibérique.

CÀNTIRS DE LA CULTURA IBÈRICA PROCEDENTS DE CABRERA DE MAR ARGENTONA

MUSEU DEL CÀNTIR D'ARGENTONA
Plaça de l'Església,9

E a u e t a t
E a c u e a a d
n- t e u e u a r e a
E a c e u e



Museu del Càntir d'Argentona
Exposició permanent

Te
c r r e u u e u c a n t r r
u e u c a n t r r



cr t n a u e u c a n t r r



últim diumenge de mes. Grups de més de 10 jubilats
último domingo de mes. Grupo de más de 10 jubilados.

a t u n d a y t h e n t h r u e n n e r
L e d e r n e r d a n c h e d e c h a u e r u e r e t r a t

er e a d a t a t
er c a d a t a d
A d a t e d e r c e
er c e a d a t



41.33'14.8"N 2°24'01.5"E

El Museu del Càntir d'Argentona conserva i difon una important col·lecció de més de 4.000 atuellers per a l'aigua, la gran majoria càntirs de terrissa tradicional, que mostren un recorregut de quasi tres mil anys de creació de la humanitat, des de l'edat de bronze fins a l'art contemporani, amb diversos exemplars de Pablo Picasso.

El Museu del Botijo de Argentona conserva y difunde una importante colección de más de 4.000 vasijas para el agua, la gran mayoría cántaros de cerámica tradicional, que muestran un recorrido de casi tres mil años de creación de la humanidad, desde la edad de bronce hasta el arte contemporáneo, con varios ejemplares de Pablo Picasso.

Los dos botijos a de la cultura ibera de Cabrera de Mar son de los siglos III y II a.C. Se trata de botijos de un solo caño de cerámica negra, encontrados en tumbas excavadas, como ofrendas a d unt

The Museu del Càntir d'Argentona (Argentona Water Jug Museum) preserves and disseminates an important collection of more than 4,000 vessels for water, the vast majority of them being trad t n a t t e r y u , h c h t r a c e a c u r e n e a r y t h r e e t h u a n d y e a r h u a n c r e a t n , r t h e B r n e A e t c n t e r a r y a r t

The two Askos (pottery vessels) from the Iberian culture of Cabrera de Mar date from the 3rd and 2nd centuries BC. These are single-spouted jugs made of black pottery, found in excavated tombs, and which were placed there as offerings to the dead.

The Musée de la Cruche d'Argentona conserve et diffuse une importante collection de plus de 4000 pots d'eau, la plupart des cruches en poterie traditionnelle, parcourant près de trois mille ans depuis la création de l'humanité, de l'âge de bronze à l'art contemporain.

Les deux cruches askos de la culture ibérique de Cabrera de Mar proviennent des IIIe et IIe siècles av. J.-C. Il s'agit de cruches avec un seul bec en poterie noire, retrouvées dans les tombes où elles avaient été déposées en signe d'offrande aux morts.

MUSEU DE MATARÓ

“ILURO, CIUTAT ROMANA”

MATAR

El Carreró, 17- 19

E a u e t a t
E a c u e a a d
n- t e u e u a r e a
E a c e u e



Museu de Mataró
Exposició permanent

Te
u e u a a t a r c a t



Te
e d u c a t i u r a a a t a r c a t



cada primer dissabte de mes a les 18h en català
cada primer sábado de mes a las 18h en catalán
r t a t u r d a y e e r y n t h a t n C a t a a n
e r e e r a e d d e c h a u e h e n c a t a a n



er e a d a t a t
S e r v i c i o s a d a p t a d o s
A d a t e d e r c e
S e r v i c e s a d a p t e s



UTM (ED50):X:444838;Y:4595736
2.337865E;41.509513N

L'exposició permanent Iluro, ciutat romana presenta un dels eixos temàtics del programa expositiu del Museu de Mataró relacionat amb la història de la ciutat. La mostra ens apropa al passat romà que les excavacions dels darrers anys han permès conèixer millor i ofereix en cinc àmbits una aproximació a la Iluro romana des de la seva fundació -vers el 80-70 aC- fins al període de decadència de la ciutat. A partir de l'exposició veurem com es configurava la ciutat amb carrers - cardines i decumani - que delimitaven illes quadrangulares, coneixerem els espais i edificis públics com la muralla, els banys i el mercat, així com habitatges humils i luxoses mansions - domus -.

La exposición permanente “Iluro, ciudad romana” presenta uno de los ejes temáticos del programa expositivo del Museo de Mataró relacionado con la historia de la ciudad. La muestra nos acerca al pasado romano que las excavaciones de los últimos años han permitido conocer mejor y ofrece en cinco ámbitos una aproximación a la Iluro romana desde su fundación -hacia el 80-70 aC- hasta el período de decadencia de la ciudad. A partir de la exposición veremos cómo se configuraba la ciudad con las calles - cardines y decumani - que delimitaban islas cuadrangulares, conoceremos los espacios y edificios públicos como la muralla, los baños y el mercado, así como casas humildes y lujosas mansiones - d u -.

The permanent exhibition Iluro, Roman city presents one of the core themes of the exhibition program of the Museum of Mataró related to the history of the city. The show brings us closer to the Roman past, which the excavations in recent years have allowed us to understand better, and offers, in five areas, an approach to Roman Iluro from its founding -between 80-70 BC- to the period of city's decline. From the exhibition, we see how the city was laid out with streets - cardines and decumani - that delimited quadrangular islands, and learn about the public spaces and buildings including the city walls, baths and market, as well as humble dwellings and luxurious mansions - domus.

L'exposition permanente « Iluro, cité romaine » présente l'un des axes thématiques du programme des expositions prévu par le Musée de Mataró concernant l'histoire de la ville. L'exposition nous plonge dans le passé romain, une époque que l'on connaît un peu mieux à la suite des découvertes faites lors des fouilles de ces dernières années. L'exposition nous permettra de découvrir sous cinq angles la cité Iluro romaine de l'époque de sa fondation -vers 80-70 av. J.-C. jusqu'à la décadence de la ville. Concrètement, nous apprendrons de quelle façon les rues de la ville étaient configurées - cardines i decumani -, que délimitaient les pâtés de maison quadrangulaires (illes en catalan) ; nous découvrirons les bâtiments publics comme par exemple la muraille, les bains et le marché, ainsi que de modestes logements et au contraire de luxueuses demeures - domus -.

VIL·LA ROMANA DELS CAPUTXINS MATAR

C/Ciutat de Tàrraga / El Salvador (barri Rocafonda)

E a u e t a t
E a c u e a a d
n- t e u e u a r e a
E a c e u e



Te
cu tura atar a atar cat
cu tura atar cat



Le re te ue e den tar c rre nen a e instal·lacions arte ana ndu tra e - ar ructuar a d'una vil·la r ana, en ús entre e e e l l dC, tuada a r de a c utat d'lluro. En de taca un rn terr a re er c ure ran atue d'emmagatzematge - *dolia* - ater a de construcció. De rn se'n c n e r a a rae a, a cambra de combustió, e c rred r d'accés per a la càrrega de llenya - rae urn u - i part de la cambra de cocció.

L re t ue e ueden tar c rre nden a a n ta ac ne arte ana e e ndu tra e - ar ructuar a de una r ana, en u entre l y l dC, tuada cerca de a c udad del ur. De taca un h rn ara c cer rande a a de a acena ent - *dolia* - y ater a de construcció. Del horno se conserva la parrilla, la cámara de combustió, el corredor de acceso ara a car a de adera rae urn u - y parte de la cámara de cocció.

The visitable remains correspond to the artisanal and industrial facilities - *pars fructuaria* - of a Roman villa, in use between the 1st and 6th centuries AD, located near the city of Iluro. Of artcu ar n te a ar e ttery n r rn ar e t ra e rec ent - *dolium* - and building materials. We can observe the grille, the combustion chamber, the access corridor for loading re d - *praefurnium* - and part of tge baking chamber.

Les vestiges pouvant être visités correspondent aux équipements artisanaux et industriels - *pars fructuaria* - d'une villa romaine située près de la ville d'lluro, typique des Ier et VIe siècles ap. J.-C. On remarque notamment un four à poterie pour la cuisson de grands récipients de stockage tels que les cuves (dites « dolies ») ainsi que des matériaux de construction. Du four proprement dit, il ne reste plus que le gril, le foyer de combustion, le passage d'accès pour le bois - *praefurnium* - et une partie du foyer de cuisson.

VIL·LA ROMANA TORRE LLAUDER MATARÓ

Av. de Lluís Companys, s/n

E a u e t a t
E a c u e a a d
n- t e u e u a r e a
E a c e u e



Mu eu de Matar
Tel. 93 758 24 01
cu tura atar a atar cat
www.culturamataro.cat



Tel. 93 741 29 30
educu tura a atar cat



Cada dissabte del 15 de juny al 15 de setembre a les 19h., i del 16 de setembre al 14 de juny a les 12h.

Cada sábado del 15 de junio al 15 de septiembre a las 19h. y del 16 de septiembre al 14 de junio a las 12h.

From June 15 to September 15 at 7 pm. and from September 16 to June 14 at 12 noon.

Tous les samedis du 15 juin au 15 septembre à 19h.,

En època de l'emperador August, en aquest indret situat a escassa distància de la ciutat d'Iluro i de la Via Augusta, es desenvolupà un important centre de producció vitivinícola, que poc més tard es transformà en una vil·la romana que disposava d'una luxosa residència dels propietaris, amb estances decorades profusament amb pintures murals i pavimentades amb mosaics. La vil·la perdurà, amb diferents usos i transformacions, fins al final de la romanitat.

En época del emperador Augusto, en este lugar situado a escasa distancia de la ciudad de Iluro y de la Via Augusta, se desarrolló un importante centro de producción vitivinícola, que poco más tarde se transformó en una villa romana que disponía de una lujosa residencia de los propietarios, con estancias decoradas profusamente con pinturas murales y pavimentadas con mosaicos. La villa perdurará, con diferentes usos y transformaciones, hasta el final de la romanización.

During the reign of Emperor Augustus, on this site located a short distance from the city of Iluro and the Via Augusta, an important wine producing center developed, which a short time later would be transformed into a Roman villa that had a luxurious residence for the owners, whose rooms were lavishly decorated with painted murals and paved with mosaics. The villa endured, with different uses and transformations, until the end of the Roman world.

Sous le règne de l'empereur Auguste, en ces lieux situés à deux pas de la ville d'Iluro et de la Voie Augusta, se trouvait un important centre de production vitivinicole, qui deviendrait quelques temps plus tard une villa romaine, soit une luxueuse résidence pour ses propriétaires, avec des pièces aux murs richement décorés et aux sols en mosaïque. Malgré différentes utilisations et transformations, la villa survécut jusqu'à la fin de l'époque romaine.

CIUTAT ROMANA D'ILURO

MATARÓ

Diferents indrets de la ciutat:
Diferentes lugares de la ciudad:
Diferents indrets de la ciutat:
Différents endroits dans la ville:

E a u e t a t
E a c u e a a d
n- t e u e u a r e a
E a c e u e



Tel. 93 758 23 61
c u t u r a m a t a r ó a t a r c a t
www.culturamataro.cat



Diferents indrets de la ciutat:
Diferentes lugares de la ciudad:
Diferents indrets de la ciutat:
Différents endroits dans la ville:

Celler romà / Bodega romana / Roman
wine cellar / Cellier romain
(baixada de Sant Simó, 13)

Banys públics / Baños públicos/ Public
baths / Bains publics- ba nea -
(Pl. de can Xammar)

Mura a Mura a Wa Mura e
(C/ d'en Palau, 22)

Conducte d'aigües / Conducto de aguas
Water c ndu t canalisations d'eaux
(C/ d'en Xammar, 2).

El jaciment arqueològic de l'antiga ciutat romana d' *Iluro* es conserva en el subsòl del nucli històric de la ciutat de Mataró. La ciutat, fundada cap al 80-70 aC, tenia unes 10 ha d'extensió i una estructura urbana regular, amb carrer - cardine - decuman - que delimitaven illes quadrangulars de 35 m de costat. S'han localitzat restes d'espais i d'edificis públics - muralla, banys, mercat- així com habitatges humils i luxoses mansions - *domus* -

El yacimiento arqueológico de la antigua ciudad romana de *Iluro* se conserva en el subsuelo del núcleo histórico de la ciudad de Mataró. La ciudad, fundada hacia el 80-70 a.C., tenía unas 10 ha de extensión y una estructura urbana regular, con calles - cardines y decumani - que delimitaban islas cuadrangulares de 35 m de lado. Se han localizado restos de espacios y de edificios públicos -muralla, baños, mercado- así como viviendas humildes y lujosa *domus* -

The archaeological site of the ancient Roman city of *Iluro* is preserved in the subsoil of the historical center of the city of Mataró. The city, founded around 80-70 BC, occupied an area of 10 hectares and had a regular urban structure, with streets - cardines and decumani - that delimited quadrangular islands 35 m per side. Remains of public spaces and buildings have been found -wall, baths and market -as well as both humble dwellings and luxurious mansions - *domus* -

Le sous-sol du centre historique de la ville de Mataró abrite le site archéologique de l'ancienne cité romaine d'*Iluro*. La ville, fondée vers 80-70 av. J.-C., s'étendait sur 10 ha et présentait une structure urbaine régulière, avec des rues - cardines et decumani - délimitant des îlots urbains rectangulaires de 35 m de long. On a retrouvé des vestiges d'espaces et de bâtiments publics -muraille, bains, marché- ainsi que de modestes chaumières et de luxueuses demeures - *domus* -

MUSEU D'ARENYS DE MAR

ARENYS DE MAR, UNA HISTÒRIA

ARENYS DE MAR

C E a,

E a u e t a t
E a c u e a a d
n- t e u e u a r e a
E a c e u e



David Castañeda



El centre anent de Museu d'Arenys de Mar



<http://museu.arenysdemar.cat>



museu@arenysdemar.cat

De dimarts a dissabte de 10 a 13 h i de 16 a 18 h. Diumenges i festius d'11 a 13 h.

De martes a sábado de 10 a 13 h y de 16 a 18 h. Domingos y festivos de 11 a 13 h

Tuesday to Saturday from 10 am to 1 pm and from 4 to 6 pm. Sunday and holidays from 11 am to 1 pm.

Du mardi au samedi de 10 à 13 h et de 16 à 18 h. Le dimanche et les jours fériés de 11 à 13 h.

El Museu d'Arenys de Mar, dins la seva secció Museu Marès de la Punta, ofereix al visitant una sala de l'exposició permanent dedicada a la història d'Arenys de Mar. En aquest espai destaca la secció dedicada a les troballes del jaciment ibèric de la Torre dels Encantats amb restes arqueològiques del segle V aC fins a la romanització. Al seu costat també trobem les restes la vil·la romana de Valldemaria.

El Museo de Arenys de Mar, dentro de la sección Museo Marès de la Punta, ofrece al visitante una sala de la exposición permanente dedicada a la historia de Arenys de Mar. En este espacio destaca la sección dedicada a los hallazgos del yacimiento íbero de la Torre dels Encantats con restos arqueológicos del siglo V a.C. hasta la romanización. Al lado también encontramos los restos de la villa romana de Valldemaria.

The Museum of Arenys de Mar, in the Marès Lace Museum section, offers visitors a permanent exhibition hall devoted to the history of Arenys de Mar. This space features a section dedicated to findings from the Iberian site Torre dels Encantats with archaeological remains from the 5th century BC to the Romanization. Alongside, we also find the remains of the Valldemaria Roman villa.

Le Musée d'Arenys de Mar, au sein de sa section Musée Marès de la Punta (consacré à la dentelle) permet à ses visiteurs de découvrir une salle d'exposition permanente consacrée à l'histoire d'Arenys de Mar. Dans cet espace, on remarque notamment la section consacrée aux découvertes faites sur le site ibérique de la Torre dels Encantats, des pièces archéologiques provenant du Ve siècle av. J.-C. à l'époque romaine. À proximité se trouvent également les vestiges de la villa romaine de Valldemaria.

Serveis adaptats

Servicios adaptados

Adapted services

Services adaptés



OFICINES DE TURISME / OFICINAS DE TURISMO TOURIST OFFICES / OFFICES DE TOURISME



Consorci de Promoció Turística Costa del Maresme

Plaça Miquel Biada, 1

08301 Mataró

Tel. 93 741 11 61 - Fax. 93 757 21 12

A/e: costadebarcelonamaresme@ccmaresme.cat

www.costadebarcelonamaresme.cat



Oficina de Turisme del Masnou

Passeig Prat de la Riba, 16

08320 El Masnou

Tel. 93 557 18 34

A/e: turisme@elmasnou.cat

www.elmasnou.cat



Oficina de Turisme d'Arenys de Mar

Riera Bisbe Pol, 8

Tel. 93 795 70 39 - 93 795 99 19

Fax. 93 795 73 61

A/e: turisme@arenysdemar.cat

www.visitarenys.com



Oficina de Turisme de Mataró

La Riera, 48

08301 Mataró

Tel. 93 758 26 98 - Fax. 93 758 21 36

A/e: turisme@ajmataro.cat

www.visitmataro.cat

Punt d'Informació Turística de Cabrera de Mar

Plaça de la Fàbrica (davant de l'Ajuntament)

08349 Cabrera de Mar

Tel. 674 01 14 50

A/e: turisme@cabrerademar.cat

www.gaudeixcabrera.cat

Centre enoturístic i arqueològic de Vallmora

Ernest Lluch, 41

08329 Teià

Tel. 93 555 99 77

Autopista C-32, sortida 86

GPS: N 41° 29.383' E 002° 18.694'

A/e: www.teia.cat

reserves@tanitdifusio.cat



Compromiso | Compromis
«Calidad Turística | «Qualitat Turística



A b a c ab rac de A unta ent Mu eu de
Areny de Mar Ar ent na Cabrera de Mar Matar
E Ma n u re de Mar re de Da t a ar de Da t

Ed ta



A b e u r t de



C ELL
C MARCAL
DEL
MARE ME



JACIMENTS ARQUEOLÒGICS AL MARESME

YACIMIENTOS ARQUEOLÓGICOS EN EL MARESME

ARCHAEOLOGICAL SITES IN MARESME

SITES ARCHÉOLOGIQUES DANS LE MARESME



@costabcnmaresme



@costabcnmaresme



@costabcnmaresme

Instagram

c tadebarce na are e cat



Te
C n rc de r c Tur tca C ta de Mare e
a a M ue B ada,
Matar
Barce na